

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978.

## WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting  
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel  
en Ontwikkelingssamenwerking  
voor het begrotingsjaar 1977.

## INHOUDSOPGAVE

|            | Bladz. |
|------------|--------|
| Wetsonwerp | 3      |

## WETSTABEL

|  |    |
|--|----|
| Titel J. -- Lopende uitgaven   | 6  |
| Sectie 01. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken  | 6  |
| Sectie 02. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking   | 6  |
| Sectie 03. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel   | 8  |
| Sectie 11. -- Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, roegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden | 10 |
| Sectie 31. -- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel  | 10 |
| Sectie 32. -- Ontwikkelingssamenwerking  | 16 |
| Sectie 33. -- Wetenschapsbeleid  | 20 |
| Titel II. -- Kapitaaluitgaven  | 22 |
| Sectie 01. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken  | 22 |
| Sectie 02. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking   | 22 |
| Sectie 11. -- Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden | 24 |
| Sectie 31. -- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel  | 24 |
| Sectie 32. -- Ontwikkelingssamenwerking  | 26 |

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

|   |    |
|---|----|
| Titel J. -- Lopende uitgaven  | 29 |
| Sectie 01. -- Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken | 29 |

# Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978.

## PROJET DE LOI

ajustant le budget  
du Ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur  
et de la Coopération au Développement  
de l'année budgétaire 1977.

## INDEX

|               | Pages |
|---------------|-------|
| Projet de loi | 3     |

## TABLEAU DE LA LOI

|   |    |
|---|----|
| Titre I. -- Dépenses courantes  | 7  |
| Section 01. -- Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères  | 7  |
| Section 02. -- Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement   | 7  |
| Section 03. -- Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur  | 9  |
| Section 11. -- Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises | 11 |
| Section 31. -- Affaires étrangères et Commerce extérieur  | 11 |
| Section 32. -- Coopération au Développement   | 17 |
| Section 33. -- Politique scientifique   | 21 |
| Titre II. -- Dépenses de capital  | 23 |
| Section 01. -- Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères  | 23 |
| Section 02. -- Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement   | 23 |
| Section 11. -- Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises | 25 |
| Section 31. -- Affaires étrangères et Commerce extérieur  | 25 |
| Section 32. -- Coopération au Développement   | 27 |

## PROGRAMME JUSTIFICATIE

|  |    |
|--|----|
| Titre I. -- Dépenses courantes   | 29 |
| Section 01. -- Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères | 29 |

|   | Bladz. |   | l'SeO |
|---|--------|---|-------|
| Secrie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ... ..  | 29     | Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement . . . . .  | 29    |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ... ..  | 30     | Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ... ..  | 30    |
| Secrie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden .. ..     | 30     | Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ... .. | 30    |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel .  | 30     | Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ..  | 30    |
| Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..   | 35     | Section 32. — Coopération au Développement ... ..   | 35    |
| Secrie 33. — Wetenschapsbeleid ... ..   | 38     | Section 33. — Politique scientifique ... ..   | 38    |
| Titel IL — Kapitaaluitgaven .. ..   | 38     | Titre IL — Dépenses de capital ... ..   | 38    |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken ... ..   | 38     | Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères . . . . .   | 38    |
| Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ... ..  | 38     | Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement . . . . .  | 38    |
| Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden . . . . . | 38     | Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ... .. | 38    |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel .  | 38     | Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ..  | 38    |
| Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..   | 39     | Section 32. — Coopération au Développement ... ..   | 39    |
| Bijlage. . . . .  | 40     | Annexe. . . . .   | 40    |

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, Koning DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna w/ezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Streekeconomie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers her ontwerp van wet in te dienen waarvan de rekst volgt :

## I. -- Kredieraanpassingen.

## Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder de Titel I -- Lopende uitgaven, en onder de Titel II -- Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen frank.)

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

## J. -- Ajustements de crédits.

## Article 1.

Les crédits prévus au Titre I - Dépenses courantes et au Titre II - Dépenses de capital, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

| AANPASSINGEN                                 | Niet gesplitste kredieten<br>Crédits<br>710n dissociés | Gesplitste kredieten<br>Crédits dissociés    |   | AJUSTEMENTS                                      |
|--|--|--|---|--|
|  |  | Vastleggingskredieten<br>Crédits d'enflement | Ordonnanceringskredieten<br>Crédits d'ordonnement |  |
| <b>TITEL I.</b><br><i>Lopende uitgaven.</i>  |  |  |   | <b>TITRE I.</b><br><i>Dépenses courantes.</i>    |
| Bijkredieten voor het lopend jaar.           | 220,2  | —  | —   | Crédits supplémentaires de l'année courante.     |
| Verminderingen ... ..                        | 355,3  | —  | —   | Réductions.                                      |
| Bijkredieten voor vroegere jaren ..          | 78,1   | —  | —   | Crédits supplémentaires pour années antérieures. |
| <b>TITEL II.</b><br><i>Kapitaaluitgaven.</i> |  |  |   | <b>TITRE II.</b><br><i>Dépenses de capital.</i>  |
| Bijkredieten voor het lopend jaar            | 116,5  | 5,0  | 5,0   | Crédits supplémentaires de l'année courante.     |
| Verminderingen ... ..                        | 32,1   | —  | —   | Réductions.                                      |
| Bijkredieten voor vroegere jaren ...         | 0,3  | —  | —   | Crédits supplémentaires pour années antérieures. |

## II. -- Diverse bepalingen.

## Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 8 december 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. SJMONET.

*De Minister van Financiën,*

G. GEENS.

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

H. de BRUYNE.

*De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,*

L. OUTERS.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

M. EYSKENS.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie,*

H. SIMONET.

## II. -- Dispositions diverses.

## Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Affaires étrangères,*

H. SIMONET.

*Le Ministre des Finances,*

G. GEENS.

*Le Ministre du Commerce extérieur,*

H. de BRUYNE.

*Le Ministre de la Coopération au Développement,*

L. OUTERS.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

M. EYSKENS.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,*

H. SIMONET.



TABEL



TABLEAU

## TITEL 1. -- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Nier gesplirte kredieren. -- <i>Crédits non dissociés</i>         |   |                                   |   |  |
|------|---------|---|---|-----------------------------------|---|--|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br><i>Crédits alloués /Johr 1977</i> | Bijkredieten lopend jaar<br><i>Crédits supplémentaires année courante</i> | Verrindingen<br><i>Réductions</i> | Kredieten voorgescreld voor 1977<br><i>Crédits proposés pour 1977</i> | Bijkredieten vroegere jaren<br><i>Crédits supplémentaires années antérieures</i> |
| (1)  | (2)     | (3)   | (4)   | (5)                               | (6)   | (7)  |

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## S 1. Lonen en sociale lasten.

|       |  |      |     |   |      |     |
|-------|--|------|-----|---|------|-----|
| 11.02 | Jaarweden en vergoedingen van her personeel van het Kabinet ... .. | 15,1 | 4,2 | — | 19,3 | 2,3 |
|       | Totalen voor § 1.  |      | 4,2 | — |      | 2,3 |

## S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|       |  |     |     |     |     |     |
|-------|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| 12.06 | Huur van onroerende goederen, enz. ... ..  | 3,1 | —   | —   | 3,4 | 0,1 |
| 12.07 | Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz. ... ..                          | —   | 0,3 | —   | 0,3 | —   |
| 12.19 | Werkingskosten van het Kabinet ... ..  | 9,4 | —   | 0,5 | 8,9 | —   |
|       | Totalen voor S 2.  |     | 0,3 | 0,5 |     | 0,1 |
|       | Totalen voor hoofdstuk J.  |     | 4,5 | 0,5 |     | 2,4 |
|       | Totalen voor sectie 01. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken. |     | 4,5 | 0,5 |     | 2,4 |

## Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## S 1. Lonen en sociale lasten.

|                    |  |     |      |   |      |     |
|--------------------|--|-----|------|---|------|-----|
| 11.01<br>(Itiellw) | Jaarweden en representatiekosten van de Minister ... ..            | —   | 1,0  | — | 1,0  | —   |
| 11.02              | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... .. | 6,7 | 12,0 | — | 18,7 | 0,2 |
|                    | Totalen voor § 1.  |     | 13,0 | — |      | 0,2 |



## TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Niet gesplitste kredieten. -- Crédits 11011 dissociés   |  |                              |   |   |
|------|---------|---|--|------------------------------|---|---|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>Crédits allés pour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>Crédits supplémentaires ail/zée courante | Verminderingen<br>Réductions | Kredieten vooraesteld voor 1977<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroegere jaren<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (2)     | (3)   | (4)  | (5)                          | (6)   | (7)   |

|       |   |     |      |   |     |     |
|-------|---|-----|------|---|-----|-----|
|       | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.  |     |      |   |     |     |
| 12.19 | Werkingskosten van het Kabinet ... ..   | 4,6 | 1,7  | — | 6,3 | —   |
|       | Toralen voor § 2.   |     | 1,7  | — |     | —   |
|       | Toralen voor hoofdstuk I.   |     | 14,7 | — |     | 0,2 |
|       | Toralen voor sectie 02. --<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Onwikkelingssamenwerking. |     | 14,7 | — |     | 0,2 |

## Sectie 03.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Handel.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|       |  |      |     |   |      |   |
|-------|--|------|-----|---|------|---|
| 11.02 | Jaarweden en vergoedingen van her personeel van her Kabinet ... .. | 13,6 | 7,0 | — | 20,6 | — |
|       | Toralen voor § 1.  |      | 7,0 | — |      | — |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|       |  |     |     |   |      |     |
|-------|--|-----|-----|---|------|-----|
| 12.06 | Huur van onroerende goederen, enz. ... ..  | 2,0 | —   | — | 2,0  | 0,1 |
| 12.07 | Kosten van eerste instelling van her Kabinet, enz. ... ..                                  | —   | 0,3 | — | 0,3  | —   |
| 12.19 | Werkingskosten van her Kabinet, ... ..   | 9,4 | 1,0 | — | 10,4 | —   |
|       | Toralen voor § 2.  |     | 1,3 | — |      | 0,1 |
|       | Toralen voor hoofdstuk I.  |     | 8,3 | — |      | 0,1 |
|       | Toralen voor sectie D3. --<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Buitenlandse Handel. |     | 8,3 | — |      | 0,1 |

(En millions de francs.)

## TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

| Gesplitsre kredieren. -- Crédits dissociés |              |                |                          |              |                | LIBELLES | Art. |
|--|--------------|----------------|--------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vasleggingskredieren                       |              |                | Ordonnanceringskredieten |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                       |              |                | Crédits d'ordonnancement |              |                |          |      |
| Gestemd krediet                            | Aanvullingen | Verminderingen | Gestemd krediet          | Aanvullingen | Verminderingen | (14)     | (15) |
| Crédit voté                                | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté              | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)  | (9)          | (1a)           | (II)                     | (12)         | (13)           |          |      |

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

|     |     |     |     |     |     |  |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|-------|
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Frais de fonctionnement du Cabinet. ... .. | 12.19 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le § 2.                        |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le chapitre I.                 |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour la section 02. --              |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Dépenses de Cabinet du <i>Ministre</i>     |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | de la Coopération au Développement.        |       |

## Section 03.

Dépenses de Cabinet  
**du Ministre**  
**du Commerce extérieur.**

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

|     |     |     |     |     |     |  |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|-------|
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. | 11.02 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le § 1.                                |       |

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

|     |     |     |     |     |     |   |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..        | 12.06 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Frais de premier établissement du Cabinet, etc. | 12.07 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Frais de fonctionnement du Cabinet. ... ..      | 12.19 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le § 2.                             |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le chapitre I.                      |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour la section 03. --                   |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Dépenses de Cabinet du <i>Ministre</i>          |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | du Commerce extérieur.                          |       |

## TITEL 1. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Arr. | TEKSTEN | Niet gesplitste kredieten, - <i>Crédits Non dissociés</i>             |  |  |   |   |
|------|---------|---|--|--|---|---|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>—<br><i>Crédits alloués pour 1977</i> | Bijkredieten lopend jaar<br>—<br><i>Crédits supplémentaires année courante</i> | Verminderingen<br>—<br><i>Réductions</i> | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>—<br><i>Crédits proposés pour 1977</i> | Bijkredieten vroegere jaren<br>—<br><i>Crédits supplémentaires années antérieures</i> |
| (1)  | (2)     | (3)   | (4)  | (5)                                      | (6)   | (7)   |

Sectie II *(nieuwo)*,

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|       |  |   |      |   |      |   |
|-------|--|---|------|---|------|---|
| 11,02 | Jaarwelden en vergoedingen van her personeel van her Kabiner ... ..  | — | 10,7 | — | 10,7 | — |
|       | Totalen voor § 1.  |   | 10,7 | — |      | — |
|       | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.   |   |      |   |      |   |
| 12,07 | Kesten van eersre insrelling van her Kabiner (werken en leverineen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ...                        | — | 0,3  | — | 0,3  | — |
| 12,19 | Werkingskosten van het Kabinet ... ..  | — | 4,8  | — | 4,8  | — |
|       | Totalen voor § 2.  |   | 5,1  | — |      | — |
|       | Totalen voor hoofdstuk I.  |   | 15,8 | — |      | — |
|       | Totalen voor sectie 11. —<br>Kabinetsuigaven van de Sraatssecreraris<br>voor Sreekconomie,<br>toegevoegd aan de Minister<br>van Brusselse Aangelegenheden. |   | 15,8 | — |      | — |

## Sectie 31.

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. LaDeD en sociale lasten.

|       |   |        |      |   |        |     |
|-------|---|--------|------|---|--------|-----|
| 11,03 | Bezoldigingen van her actief en ter beschikking zesteld personeel, enz. : |        |      |   |        |     |
|       | 1. Hoofdbestuur ... ..  | 488,7  | 22,7 | — | 511,4  | —   |
|       | 2. Diplomatieke en consulaire posten, enz. ...                            | 1754,4 | —    | — | 1754,4 | 7,9 |
| 11,04 | Allerhande toelagen aan her Rijkspersoneel ...                            | 5,8    | 1,0  | — | 6,8    | —   |
|       | Totalen voor § 1.   |        | 23,7 | — |        | 7,9 |



## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art.  | TEKSTEN   | Niet gesplijste kredieten. — Crédits non dissociés             |   |                                   |  |  |
|-------|---|--|---|-----------------------------------|--|--|
|       |   | Kredieten verleend voor 1977<br>—<br>Crédits alloués pour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>—<br>Crédits supplémentaires annuels courants | Verminderingen<br>—<br>Réductions | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>—<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroegere jaren<br>—<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)   | (2)   | (3)  | (4)   | (5)                               | (6)  | (7)  |
|       | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.  |  |   |                                   |  |  |
| 12.01 | Erdlonen van advocaten en geneesheren, enz. :<br>1. Hoofdbestuur, ... ..<br>2. Diplomatieke en consulaire posten, enz. ...  | 17,4<br>1,8  | —   | 0,9<br>0,1                        | 16,5<br>1,7  | —  |
| 12.02 | Verbruiksuirgaven, enz. ... ..  | 47,0   | —   | 1,4                               | 45,6   | 4,1  |
| 12m   | Leveringen van goederen en diensten, enz. :<br>2. Hoofdbestuur, ... ..<br>4. Voorlichting, documentatie, enz. ... ..  | 122,0<br>39,0  | 11,3  | —<br>2,0                          | 133,3<br>37,0  | 13,6   |
| 12.04 | Huur van mechnuografische installaties ... ..   | 1,5  | —   | 0,1                               | 1,4  | —  |
| 12.05 | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :<br>1. Hoofdbestuur, enz. ... ..  | 100,2  | 10,2  | —                                 | 110,4  | 11,4   |
| 12.06 | Huur van onroerende goederen, enz. :<br>1. Hoofdbestuur, ... ..<br>2. Diplomatieke en consulaire posten, enz. ...   | 70,4<br>107,0  | 24,2<br>3,5   | —                                 | 94,6<br>110,5  | —  |
| 12.07 | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz. :<br>1. In orde brengen van de lokalen, enz. ...<br>2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis, ... ..<br>3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Sruyvenbergkasreel, enz. ... .. | 7,9<br>2,0<br>2,9  | —   | 0,4<br>0,1<br>0,1                 | 7,5<br>1,9<br>2,8  | —  |
| 12.20 | Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz. ... ..   | 240,0  | —   | 12,0                              | 228,0  | 0,1  |
| 12.21 | Emigratie, enz. ... ..  | 2,8  | —   | 0,1                               | 2,7  | —  |
| 12.22 | Geneeskundig Centrum, enz. ... ..   | 10,0   | —   | 0,5                               | 9,5  | —  |
| 12.25 | Aankoop van ererekens voor ridderorden ... ..   | 1,4  | —   | 0,1                               | 1,3  | —  |
| 12.26 | Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ... ..  | 17,0   | 3,0   | —                                 | 20,0   | 0,1  |
| 12.27 | Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengordende wetten met betrekking tot de militaire, enz. ... ..  | 1,5  | —   | 0,1                               | 1,4  | 0,1  |
| 12.33 | Achterstallige schuldvorderingen, enz. ... ..   | 4,0  | —   | 0,2                               | 3,8  | —  |
| 12.34 | Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.   | 28,5   | —   | 1,4                               | 27,1   | 0,2  |
| 12.35 | Kosten inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten ... ..   | 15,0   | —   | 0,8                               | 14,2   | —  |
|       | Totaal voor § 1.  |  | 52,2  | 20,3                              |  | 29,6   |
|       | Totaal voor hoofdstuk I.  |  | 75,9  | 20,3                              |  | 37,5   |
|       | HOOFDSTUK M.  |  |   |                                   |  |  |
|       | INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.  |  |   |                                   |  |  |
|       | Inkomensoverdrachten aan gezinnen.  |  |   |                                   |  |  |
| 33.02 | Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz. ... ..  | 4,0  | —   | —                                 | 4,0  | 0,4  |



(En millions de francs.)

## TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

| Gesplitste kredieten - Crédits dissociés |              |                |                          |              |                | LIBÉILES | Art. |
|--|--------------|----------------|--------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vastleggingskredieten                    |              |                | Ordonnanceringskredieten |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                     |              |                | Crédits d'ordonnancement |              |                |          |      |
| Gesremd krediet                          | Aanvullingen | Verrinderingen | Gesremd krediet          | Aanvullingen | Verrinderingen | (14)     | (15) |
| Crédit voté                              | Surpléments  | Réductions     | Crédit voté              | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)                                      | (9)          | (10)           | (11)                     | (12)         | (13)           |          |      |

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

|  |  |  |  |  |  |  |       |
|--|--|--|--|--|--|--|-------|
|  |  |  |  |  |  | Honoraires des avocats et des médecins, etc. :   | 12.01 |
|  |  |  |  |  |  | 1. Administration centrale.  |       |
|  |  |  |  |  |  | 2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.   |       |
|  |  |  |  |  |  | Dépenses de consommation, etc. . . . .   | 12.02 |
|  |  |  |  |  |  | Fournitures de biens et services, etc. :   | 12.03 |
|  |  |  |  |  |  | 2. Administration centrale.  |       |
|  |  |  |  |  |  | 4. Information, documentation, etc.  |       |
|  |  |  |  |  |  | Location d'installations mécanographiques ...  | 12.04 |
|  |  |  |  |  |  | Indemnités généralement Quelconques au personnel de l'Etat, etc. :                                       | 12.05 |
|  |  |  |  |  |  | 1. Administration centrale, etc.   |       |
|  |  |  |  |  |  | Loyer des biens immobiliers, etc. :  | 12.06 |
|  |  |  |  |  |  | 1. Administration centrale.  |       |
|  |  |  |  |  |  | 2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.   |       |
|  |  |  |  |  |  | Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables, etc.                             | 12.07 |
|  |  |  |  |  |  | 1. Remise en état des locaux, etc.   |       |
|  |  |  |  |  |  | 2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.   |       |
|  |  |  |  |  |  | 3. Frais divers inhérents à l'occupation du château du Stuyvenberg, etc.                                 |       |
|  |  |  |  |  |  | Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.                           | 12.20 |
|  |  |  |  |  |  | Emigration, etc. ... ..  | 12.21 |
|  |  |  |  |  |  | Centre médical, etc. ... ..  | 12.22 |
|  |  |  |  |  |  | Achat de bijoux d'ordres de chevalerie ... ..  | 12.25 |
|  |  |  |  |  |  | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.  | 12.26 |
|  |  |  |  |  |  | Frais résultant de l'application des articles IS, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, etc. | 12.27 |
|  |  |  |  |  |  | Créances arriérées, etc. ... ..  | 12.33 |
|  |  |  |  |  |  | Indemnités pour missions diverses, etc. ... ..   | 12.34 |
|  |  |  |  |  |  | Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.                                    | 12.35 |
|  |  |  |  |  |  | Totaux pour le § 2.  |       |
|  |  |  |  |  |  | Totaux pour le chapitre I.   |       |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages,

Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. 33.02

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art.   | TEKSTEN   | Nier gesplitste kredieten. -- Crédits non dissociés       |  |                              |  |   |
|--|---|---|--|------------------------------|--|---|
|  |   | Kredieten verlcend voor 1977<br>Crédits alloués pour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>Crédits supplémentaires année courante | Verminderingen<br>Réductions | Kredieten vooraersrd voor 1977<br>Crédits proposés /101/r 1977 | Bijkredieten vooreere jaren<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (1)   | (3)   | (4)  | (5)                          | (6)  | (7)   |
| 33.04  | Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de werten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 16 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, enz.   | 26,0  | 4,0  | —                            | 30,0   | —   |
|  | Inkomensoverdrachten aan het buitenland.  |   |  |                              |  |   |
| 34.01  | Bijdraagen van België aan in het land gevestigde internationale organismen ... ..   | 113,0   | —  | 3,1                          | 109,9  | —   |
| 34.02  | Toelagen aan internationale organismen of verenigingen ... ..   | 3,5   | 1,0  | —                            | 4,5  | —   |
| 34.03  | Bijdraagen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen ... ..   | >53,4   | 43,5   | —                            | 396,9  | 26,8  |
| 34.12  | Evenruile toezemockomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. ....   | 3,0   | 2,0  | —                            | 5,0  | —   |
| 34.14  | Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.  | 245,0   | —  | 12,0                         | 233,0  | —   |
| 34.19  | Toelagen bestemd voor insrellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben ... ..  | 11,0  | 22,0   | —                            | 33,0   | —   |
|  | Totalen voor hoofdstuk III.   |   | 71,5   | 15,1                         |  | 27,2  |
| HOOFDSTUK IV.  |   |   |  |                              |  |   |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.   |   |   |  |                              |  |   |
| Inkomensoverdrachten aan fondsen<br>en aan openbare instellingen<br>zonder bedrijfskarakter. |   |   |  |                              |  |   |
| 41.01  | Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz. ....  | 500,0   | —  | 14,9                         | 485,1  | 4,8   |
| 41.03  | Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.) ...   | 35,7  | —  | 0,2                          | 35,5   | —   |
| 41.04  | Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut. ... ..  | 9,2   | 1,0  | —                            | 10,2   | —   |
|  | Totalen voor hoofdstuk IV.  |   | 1,0  | 15,1                         |  | 4,8   |
| HOOFDSTUK 01.  |   |   |  |                              |  |   |
| DIVERSEN.  |   |   |  |                              |  |   |
| Niet economisch verdeeld.  |   |   |  |                              |  |   |
| 01.01  | Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, uit de sociale programma's en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel ... .. | 44,9  | —  | 1,2                          | 43,7   | —   |
|  | Totalen voor hoofdstuk 01.  |   | —  | 1,2                          |  | —   |
|  | Totalen voor sectie 31. --<br>Buitenlandse Zaken<br>en Buitenlandse Handel.   |   | 149,4  | 51,7                         |  | 69,5  |

(En millions de francs.)

## TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

| Gesplitsre kredieten, -- Crédits dissociés               |              |                |                             |              |                | LIBELLES   | Art.  |
|--|--------------|----------------|-----------------------------|--------------|----------------|--|-------|
| Vastlegingskredieten                                     |              |                | Ordo nnan ceri ngskredieten |              |                |  |       |
| Crédits d'engagement                                     |              |                | Crédits d'ordonnement       |              |                | (14)   | (15)  |
| Gesremd krediet  | Aanvullingen | Verrinderingen | Gestemd krediet             | Aanvullingen | Verrinderingen |  |       |
| Crédit voté  | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté                 | Suppléments  | Réductions     |  |       |
| (8)  | (9)          | (10)           | (11)                        | (12)         | (13)           |  |       |
|  |              |                |                             |              |                | Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, etc.   | 33.04 |
|  |              |                |                             |              |                | Transferts de revenus à l'étranger.  |       |
|  |              |                |                             |              |                | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.   | 34.01 |
|  |              |                |                             |              |                | Subsides à des organismes ou associations internationales.   | 34.02 |
|  |              |                |                             |              |                | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.  | 34.03 |
|  |              |                |                             |              |                | Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc.  | 34.12 |
|  |              |                |                             |              |                | Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers, etc.  | 34.14 |
|  |              |                |                             |              |                | Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.  | 34.19 |
|  |              |                |                             |              |                | Totaux pour le chapitre III.   |       |
| CHAPITRE IV.   |              |                |                             |              |                |  |       |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBUc. |              |                |                             |              |                |  |       |
|  |              |                |                             |              |                | Transferts de revenus ; aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.   |       |
|  |              |                |                             |              |                | Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc.   | 41.01 |
|  |              |                |                             |              |                | Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).   | 41.03 |
|  |              |                |                             |              |                | Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut national géographique.   | 41.04 |
|  |              |                |                             |              |                | Totaux pour le chapitre IV.  |       |
| CHAPITRE OI.   |              |                |                             |              |                |  |       |
| DIVERS   |              |                |                             |              |                |  |       |
|  |              |                |                             |              |                | Non réparti économiquement.  |       |
|  |              |                |                             |              |                | Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat. | 01.01 |
|  |              |                |                             |              |                | Totaux pour le chapitre OI.  |       |
|  |              |                |                             |              |                | Totaux pour la section 31. --<br>Affaires étrangères et Commerce extérieur.  |       |

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Nier gesplitste kredieten. — Crédits non dissociés               |   |                                   |  |  |
|------|---------|--|---|-----------------------------------|--|--|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>—<br>Crédits alloués / Jour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>—<br>Crédits supplémentaires année courante | Verminderingen<br>—<br>Réductions | Kredieten voorzesteld voor 1977<br>—<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroezere jaren<br>—<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (2)     | (3)  | (4)   | (5)                               | (6)  | (7)  |

## Sectie 32.

## Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

## (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|       |   |       |   |      |       |   |
|-------|---|-------|---|------|-------|---|
| 11.03 | Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.; t. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking .. .. . | 226,4 | — | 21,6 | 204,8 | — |
|       | Totalen voor § 1.   |       | — | 21,6 |       | — |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|       |  |      |     |      |      |     |
|-------|--|------|-----|------|------|-----|
| 12.01 | Erolonen van advocaten en geneesheren, enz.                  | 12,0 | —   | 5,0  | 7,0  | —   |
| 12.02 | Verbruikuitgaven, enz. ....                                  | 19,8 | 1,6 | —    | 21,4 | —   |
| 12.03 | Leveringen van goederen en diensten, enz. ....               | 13,7 | —   | 0,5  | 13,2 | 0,1 |
| 12.04 | Huur van mechanografische insrallaties .. .. .               | 7,0  | —   | —    | 7,0  | 2,5 |
| 12.05 | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. ....    | 12,5 | —   | 3,7  | 8,8  | —   |
| 12.07 | Uitzonderingsuitgaven voor diensren, enz. ....               | 1,5  | 4,4 | —    | 5,7  | —   |
| 12.22 | Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking, enz. ....    | 0,6  | —   | 0,1  | 0,5  | —   |
| 12.26 | Kosten veroorzaakt door de recepties, enz. ....              | 0,5  | —   | 0,1  | 0,4  | 0,1 |
| 12.28 | Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie .. .. . | 11,0 | —   | 0,7  | 10,3 | 0,1 |
|       | Totalen voor § 2.  |      | 6,0 | 10,1 |      | 2,8 |
|       | Totalen voor hoofdstuk I.                                    |      | 6,0 | 31,7 |      | 2,8 |

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|       |   |        |     |   |        |     |
|-------|---|--------|-----|---|--------|-----|
| 33.02 | Terugberaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz. ....     | 8,0    | —   | — | 8,0    | 1,0 |
|       | Inkomensoverdrachten aan het buitenland.                          |        |     |   |        |     |
| 34.07 | Uitgaven met betrekking tot de bijsrand met personeel :           |        |     |   |        |     |
|       | 1. Bezoldigingen, enz. ....                                       | 2773,5 | —   | — | 2773,5 | 0,4 |
|       | 2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed .. .. . | 112,3  | 8,0 | — | 120,3  | 0,1 |

(En millions de francs.)

## TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

| Gesplitste kredieten. - Crédits dissociés |              |                |                        |              |                | LIBELLES | Arc. |
|---|--------------|----------------|------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vasleggingskredieten                      |              |                | Ordonnancingskredieten |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                      |              |                | Crédits d'ordonnement  |              |                |          |      |
| Gestemd krediet                           | Aanvullingen | Verrinderingen | Gestemd krediet        | Aanvullingen | Verrinderingen | (14)     | (15) |
| Crédit voté                               | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté            | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)                                       | (9)          | (10)           | (11)                   | (12)         | (13)           |          |      |

## Section 32.

## Coopération au Développement.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. 11.03

1. Administration générale de la Coopération au Développement.

Totaux pour le S 1.

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Honoraires des avocats et des médecins, etc. 12.01

Dépenses de consommation, etc. ... 12.02

Fournitures de biens et services, etc. ... 12.03

Location d'installations mécanographiques ... 12.04

Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. 12.05

Frais exceptionnels de services, etc. ... 12.07

Conseil consultatif de la Coopération au Développement, etc. 12.22

Frais occasionnés par les réceptions, l'c..... 12.26

Dépenses de toute nature relatives à l'information. 12.28

Totaux pour le S 2.

Totaux pour le chapitre I.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

Remboursement des frais de soins médicaux, etc. 33.02

## Transferts de revenus à l'étranger.

Dépenses relatives à la coopération en personnel : 34.07

1. Rémunérations, etc.

2. Frais de voyages et de transport de bagages.

## TITEL I, — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art.   | TEKSTEN   | Nier gesplirste kredieten - - Crédits lion dissociés      |  |                              |   |   |
|--|---|---|--|------------------------------|---|---|
|  |   | Kredieten verleend voor 1977<br>Crédits alloués pour 1977 | Bijkredieten lopend [aar<br>Crédits supplémentaires annuels courants | Verminderingen<br>Réductions | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroegere jaren<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (2)   | (3)   | (4)  | (5)                          | (6)   | (7)   |
| 34.11  | Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, enz. :  |   |  |                              |   |   |
|  | 1. Beursroelagen, enz. . . . .  | 337,0   | —  | 27,0                         | 310,0   | 1,0   |
|  | 2. Reiskosten, enz. . . . .   | 53,6  | —  | 13,6                         | 40,0  | —   |
|  | 3. Onkosten voor de keuze, enz. . . . .   | 11,8  | 3,0  | —                            | 14,8  | —   |
|  | 4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden, enz. . . . .  | 29,1  | —  | 7,1                          | 22,0  | —   |
| 34.16  | Lozistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand, enz. :  |   |  |                              |   |   |
|  | 3. Materieel, enz. . . . .  | f.S   | 4,5  | —                            | 8,0   | —   |
| 34.19  | Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs, enz. . . . .   | 592,0   | —  | 130,7                        | 461,3   | —   |
| 34.21  | Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking . . . . .  | 26,7  | —  | —                            | 26,7  | 0,1   |
|  | Totalen voor hoofdstuk III.   |   | ISS  | 178,4                        |   | 2,6   |
| HOOFDSTUK IV.                                      |   |   |  |                              |   |   |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID. |   |   |  |                              |   |   |
| Inkomensoverdrachten<br>aan de sociale zekerheid.  |   |   |  |                              |   |   |
| 42.02  | Dotatie aan het fonds, enz., "Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten", enz. . . . .   | 11,0  | 6,0  | —                            | 17,0  | —   |
| Inkomensoverdrachten<br>aan het vrij onderwijs.    |   |   |  |                              |   |   |
| 44.01  | Bezoldigingen van het personeel, enz. . . . .   | 304,7   | —  | —                            | 304,7   | 0,1   |
| 44.02  | Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz. . . . .   | 43,0  | —  | —                            | 43,0  | 0,4   |
|  | Totalen voor hoofdstuk IV.  |   | 6,0  | —                            |   | 0,5   |
| HOOFDSTUK OI.                                      |   |   |  |                              |   |   |
| DIVERSEN.  |   |   |  |                              |   |   |
| Niet economisch verdeeld.                          |   |   |  |                              |   |   |
| 01.01  | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmering en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het bezoldigd personeel : . . . . . | 194,2   | —  | 92,5                         | 101,7   | —   |
|  | Totalen voor hoofdstuk OI.  |   | —  | 92,5                         |   | —   |
|  | Totalen voor sectie 32. —<br>Ontwikkelingssamenwerking.   |   | 27,5   | 302,6                        |   | 5,9   |

(En millions de francs.)

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

| Gesplitste kredieten. - Crédits dissociés         |   |   |   |  |   | LIBELLES | Art. |
|---|---|---|---|--|---|----------|------|
| Vastlegingskredieten<br>-<br>Crédits d'engagement |   |   | Ordonnaneeringskredieten<br>-<br>Crédits d'ordonnancement |  |   |          |      |
| Gestemd krediet<br>-<br>Crédit voté<br>(8)        | Aanvullingen<br>-<br>Suppléments<br>(9) | Verminderingen<br>-<br>Réductions<br>(10) | Gesremd krediet<br>-<br>Crédit voté<br>(11)               | Aanvullingen<br>-<br>Suppléments<br>(12) | Verminderingen<br>-<br>Réductions<br>(13) |          |      |

|     |     |     |     |     |     |   |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, etc. :             | 34.11 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | 1. Allocation de bourses, etc.  |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | 2. Frais de voyages, etc.   |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | 3. Frais de sélection, etc.   |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | 4. Frais afférents aux conventions passées avec des tiers, etc.                 |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique, etc.       | 34.16 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | 3. Matériel, etc.   |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc.                   | 34.19 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement. | 34.21 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le chapitre III.  |       |

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

|     |     |     |     |     |     |  |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|-------|
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Transferts de revenus à la sécurité sociale.   |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Dotation au fonds, etc., «Compte de pensions complémentaires des enseignants », etc. | 42.02 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Transferts de revenus à l'enseignement libre.  |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Rémunérations du personnel, etc. ... ..  | 44.01 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.                     | 44.02 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le chapitre IV.  |       |

CHAPITRE 01.

DIVERS.

|     |     |     |     |     |     |  |       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|-------|
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Non réparti économiquement.  |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat. | 01,01 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour le chapitre 01.  |       |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | Totaux pour la section 32. - Coopération au Développement.   |       |

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Arr. | TEKSTEN | Nier gesplijde kredieten. — Crédits dissociés                  |   |                                   |  |  |
|------|---------|--|---|-----------------------------------|--|--|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>—<br>Crédits alloués pour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>—<br>Crédits supplémentaires, millésimés courants | Verminderingen<br>—<br>Réductions | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>—<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroegere jaren<br>—<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (2)     | (3)  | (4)   | (5)                               | (6)  | (7)  |

## Sectie 33.

## Wetenschapsbeleid.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

|       |   |       |       |      |     |   |
|-------|---|-------|-------|------|-----|---|
| 34.01 | Bijdrage in de internationale bezetting van de<br>burecrlijke instellingen van de Noord-Atlantische<br>Verdragsorganisatie (N.A.V.O.) ... | 9,5   | —     | 0,5  | 9,0 | — |
|       | Totalen voor hoofdstuk III.   | —     | —     | 0,5  | —   | — |
|       | Totalen voor sectie 33. —<br>Wetenschapsbeleid.   | —     | —     | 0,5  | —   | — |
|       | Totalen voor Titel I. —<br>Lopende uitgaven.  | 220,2 | 355,3 | 78,1 |     |   |



(En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

1

| Gesplīrstē kredietien. — Crédits dissociés |              |                |                          |              |                | LIBELLES | Art. |
|--|--------------|----------------|--------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vasrēggingskredietien                      |              |                | Ordonnanceringskredieren |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                       |              |                | Crédits d'ordonnement    |              |                | (14)     | (IS) |
| Gestemd krediet                            | Aanvullingen | Verrinderingen | Gestemd krediet          | Aanvullingen | Verrinderingen |          |      |
| Crédit voté                                | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté              | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)  | (9)          | (10)           | (11)                     | (12)         | (13)           |          |      |

## Section 33.

## Politique scientifique.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Quete-parr dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.). 34.01

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 33. —  
Politique scientifique.Totaux pour le Titre I. —  
Dépenses courantes.

## TITEL II, -- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Niet gesplitste kredieten, -- Crédits non dissociés       |  |                              |   |   |
|------|---------|---|--|------------------------------|---|---|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>Crédits alloués pour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>Crédits supplémentaires année courante | Verminderingen<br>Réductions | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroegere jaren<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (2)     | (3)   | (4)  | (5)                          | (6)   | (7)   |

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Zaken.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIEL).

|       |   |     |     |   |     |   |
|-------|---|-----|-----|---|-----|---|
|       | Aankoop van duurzame roerende goederen.   |     |     |   |     |   |
| 74.01 | Vermogensuitgaven van het Kabinet, ... ..   | 1,0 | 0,5 | — | 1,5 | — |
|       | Totalen voor hoofdstuk VII.   |     | 0,5 | — |     | — |
|       | Totalen voor sectie 01. --<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Buitenlandse Zaken. |     | 0,5 | — |     | — |

## Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (OVIEL).

|       |  |     |     |   |     |   |
|-------|--|-----|-----|---|-----|---|
|       | Aankoop van duurzame roerende goederen.  |     |     |   |     |   |
| 74.01 | Vermogensuitgaven van het Kabinet, ... ..  | 0,5 | 0,6 | — | 1,1 | — |
|       | Totalen voor hoofdstuk VII.  |     | 0,6 | — |     | — |
|       | Totalen voor sectie 02. --<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Ontwikkelingssamenwerking. |     | 0,6 | — |     | — |

(En millions de francs.)

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

| Gesplitste kredieten -- Crédits dissociés |              |                |                          |              |                | LIBELLES | Art. |
|---|--------------|----------------|--------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vastlegingskredieten                      |              |                | Ordonnanceringskredieten |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                      |              |                | Crédits d'ordonnancement |              |                |          |      |
| Gesternd krediet                          | Aanvullingen | Verminderingen | Gesternd krediet         | Aanvullingen | Verminderingen | (14)     | (15) |
| Crédit voté                               | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté              | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)                                       | (9)          | (10)           | (11)                     | (12)         | (13)           |          |      |

Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Affaires étrangères.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CMLS).

Achats de biens meubles durables.

Dépenses patrimoniales du Cabinet ... .. 74.01

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 01. --  
Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Affaires étrangères.

Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Coopération au Développement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Dépenses patrimoniales du Cabinet ... .. 74.01

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 02. -  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement.

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Niet gesplitste kredieten — Crédits lion dissociés                      |  |                                   |   |   |
|------|---------|---|--|-----------------------------------|---|---|
|      |         | Kredieten<br>verleend<br>voor 1977<br>—<br>Credits alloués<br>pour 1977 | Bijkredieten<br>lopend<br>[aar<br>—<br>Crédits sup plé<br>mentaires anné<br>courante | Verminderingen<br>—<br>Réductions | Kredieten<br>voorgeseld<br>voor 1977<br>—<br>Crédits<br>proposés<br>pour 1977 | Bijkredieten<br>vroegzere jaren<br>—<br>Crédits<br>supplémentaires<br>années<br>antérieures |
| (1)  | (2)     | (3)   | (4)  | (5)                               | (6)   | (7)   |

## Sectie II (nieuw).

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie, toegevoegd  
aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame  
roerende Roederen.

|       |   |   |     |   |     |   |
|-------|---|---|-----|---|-----|---|
| 74.01 | Vernogensuitgaven van her Kabiner ... ..  | — | 0,4 | — | 0,4 | — |
|       | Toralen voor hoofdstuk VII.   |   | 0,4 | — |     | — |
|       | Totalen voor sectie II. —<br>Kabinersuitgaven<br>van de Staatssecretaris voor Streekeconomie,<br>toegevoegd aan de Minister<br>van Brusselse Aangelegenheden. |   | 0,4 | — |     | — |

## Sectie 31.

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

|       |  |      |   |     |      |     |
|-------|--|------|---|-----|------|-----|
| 74.01 | Aankoop van machines, meubilair, materieel en<br>vervoermiddelen te land. ... .. | 55,8 | — | 2,9 | 52,9 | 0,3 |
|       | Toralen voor hoofdstuk VII.  |      | — | 2,9 |      | 0,3 |

## HOOFDSTUK VIII.

KREDIEVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGEN.

Kredieverleningen aan  
en deelnemingen in het buitenland.

|       |  |   |   |     |   |     |
|-------|--|---|---|-----|---|-----|
| 83.01 | Aankoop, bouwen en inrichting van gebouwen,<br>enz. ... ..                 | — | — | —   | — | —   |
|       | Toralen voor hoofdstuk VIII.   |   | — | —   |   | —   |
|       | Toralen voor sectie 31. —<br>Buitenlandse Zaken<br>en Buitenlandse Handel. |   | — | 2,9 |   | 0,3 |

(En millions de francs.)

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

| Gesplirste kredieten -- Crédits dissociés |                                    |                                      |  |                                     |                                      | LIBELLES | Art. |
|---|------------------------------------|--------------------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------------|----------|------|
| Vast leggingkredieten                     |                                    |                                      | Ordonnancierskredieten                 |                                     |                                      |          |      |
| Crédits d'engagement                      |                                    |                                      | Crédits d'ordonnancement               |                                     |                                      |          |      |
| Gestemd krediet<br>Crédit voté<br>(8)     | Aanvullingen<br>Suppléments<br>(9) | Verrinderingen<br>Réductions<br>(10) | Gestemd krediet<br>Crédit voté<br>(11) | Aanvullingen<br>Suppléments<br>(12) | Verrinderingen<br>Réductions<br>(13) | (14)     | (15) |

Section 11 (nouveau).

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | — | — |

Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . . 74.01

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 11. -  
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.

Section 31.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | — | — |

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. 74.01

Totaux pour le chapitre VII.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

|      |     |   |       |     |   |
|------|-----|---|-------|-----|---|
| 77,0 | 5,0 | — | 106,6 | 5,0 | — |
| —    | 5,0 | — | —     | 5,0 | — |
| —    | 5,0 | — | —     | 5,0 | — |

Achat, construction et aménagement d'immeubles, etc. 83.01

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 31. -  
Affaires étrangères et Commerce extérieur.

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Nier gesplitste kredieten. -- Crédits 710n dissociés      |  |                            |  |   |
|------|---------|---|--|----------------------------|--|---|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>Crédits alloués pour 1977 | Bijkredieten lopend jaar<br>Crédits supplémentaires année courante | Verrindingen<br>Réductions | Kredieten vooragesteld voor 1977<br>Crédits proposés pour 1977 | Bijkredieten vroegere jaren<br>Crédits supplémentaires années antérieures |
| (1)  | (1)     | (3)   | (4)  | (5)                        | (6)  | (7)   |

## Sectie 32.

## Ontwikkelingssamenwerking.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

|                        |   |       |       |      |       |   |
|------------------------|---|-------|-------|------|-------|---|
| 53.07                  | Dringende, bijzondere hulpverleningen, enz. ...   | 200,0 | —     | 29,0 | 171,0 | — |
| 53.11<br><i>(nieu)</i> | Bijdraec van België in de financiering van de reuulariserende voorraad tin voorzien door her 5 <sup>e</sup> Internationaal Tinakkoord . . . . . | —     | 115,0 | —    | 115,0 | — |
|                        | Totalen voor hoofdstuk V.   |       | 115,0 | 29,0 |       | — |

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIEL).

## Aankoop van duurzame roerende goederen.

|       |  |     |       |       |     |      |
|-------|--|-----|-------|-------|-----|------|
| 74.01 | Aankoop van machines, enz. ... ..  | 2,1 | —     | 0,2   | 1,9 | —    |
|       | Totalen voor hoofdstuk VII.  |     | —     | 0,2   |     | —    |
|       | Totalen voor sectie 32. --<br>Ontwikkelingssamenwerking.   |     | 115,0 | 29,2  |     | —    |
|       | Totalen voor Titel II. --<br>Kapitaalluigaven.   |     | 116,5 | 32,1  |     | 0,3  |
|       | Toralen voor het Ministerie<br>van Buitenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Handel<br>en Ontwikkelingssamenwerking. |     | 336,7 | 387,4 |     | 78,4 |

(En millions de francs.)

## TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

| Gesplitste kredieten -- Crédits dissociés |              |                |                          |              |                | LIBELLES | Art. |
|---|--------------|----------------|--------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vastlegingskredieten                      |              |                | Ordonnanceringskredieten |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                      |              |                | Crédits d'ordonnement    |              |                |          |      |
| Gestemd krediet                           | Aanvullingen | Verminderingen | Gestemd krediet          | Aanvullingen | Verminderingen | (14)     | (15) |
| Crédit voté                               | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté              | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)                                       | (9)          | (10)           | (11)                     | (12)         | (13)           |          |      |

## Section 32.

## Coopération au Développement.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux à l'étranger.

|   |   |   |   |   |   |  |                  |
|---|---|---|---|---|---|--|------------------|
| — | — | — | — | — | — | Aides spéciales d'urgence, etc. ... ..   | 53.07            |
| — | — | — | — | — | — | Contribution de la Belgique au financement<br>du stock régulateur prévu par le 5 <sup>e</sup> Accord<br>international sur l'étaim. | 53,11<br>(nouv.) |
|   | — | — |   | — | — | Totaux pour le chapitre V.   |                  |

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de biens meubles durables.

|   |     |   |   |     |   |   |       |
|---|-----|---|---|-----|---|---|-------|
| — | —   | — | — | —   | — | Achat de machines, etc. ... ..  | 74.01 |
|   | —   | — |   | —   | — | Totaux pour le chapitre VII.  |       |
|   | —   | — |   | —   | — | Totaux pour la section 32. --<br>Coopération au Développement.  |       |
|   | 5,0 | — |   | 5,0 | — | Totaux pour le Titre II, --<br>Dépenses de capital.   |       |
|   | 5,0 | — |   | 5,0 | — | Totaux pour le Ministère<br>des Affaires étrangères,<br>du Commerce extérieur<br>et de la Coopération au Développement. |       |

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 8 december 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE.

*De Eerste Minister.*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Buitenlandse Zaken.*

H. SIMONET.

*De Minister van Financiën.*

G. GEENS.

*De Minister van Buitenlandse Handel.*

H. de BRUYNE.

*De Minister van Ontwikkelingssamenwerking.*

L. OUTERS.

*De Staatssecretaris voor Begroting.*

M. EYSKENS.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie.*

H. SIMONET.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 8 décembre 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI.

*Le Premier Ministre.*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Affaires étrangères.*

H. SIMONET.

*Le Ministre des Finances.*

G. GEENS.

*Le Ministre du Commerce extérieur.*

H. de BRUYNE.

*Le Ministre de la Coopération au Développement.*

L. OUTERS.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget.*

M. EYSKENS.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.*

H. SIMONET.



## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Arr. 11.02. - *[aarw/edden en vergoedingen van het personeel in het Kabinet.*

A. - Bijkrediet : 4,2 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 2,3 miljoen frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan verschillende administraties van het bedrag van de wedden van meerdere personeelsleden in dienst bij het Kabinet.

Art. 12.06. - *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Krediet bestemd voor de verffening van een schuldvordering van de Regie der Gebouwen betreffende 1976.

Arr. 12.07. - *Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz.*

Bijkrediet : 0,3 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

Arr. 11.19. - *Werkilgskosten van het Kabinet.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

## Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.01. (nieuw). - *[aarw/edden en representatiekosten van de Minister.*

Nieuw krediet: 1 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

Arr. 11.02. - *[aanvoeden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

A. - Bijkrediet : 12 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan de R.T.T. van het bedrag van de wedde van een personeelslid in dienst bij het Kabinet.

Arr. 12.19. - *Werkilgskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 1,7 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Affaires étrangères.

Art. 11.02. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

A. - Crédit supplémentaire: 4,2 millions de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 2,3 millions de francs.

Crédit nécessaire au remboursement à différentes administrations du montant du traitement de plusieurs agents en fonction au Cabinet.

Art. 12.06. - *Loyer des biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Crédit destiné au règlement d'une créance de la Régie des Bâtiments relative à 1976.

Art. 12.07. - *Frais de premier établissement du Cabinet, etc.*

Crédit supplémentaire: 0,3 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

Art. 12.19. - *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Réduction: 0,5 million de francs.

## Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Coopération au Développement.

Art. 11.01. (nouveau). - *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit nouveau: 1 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

Art. 11.02. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

A. - Crédit supplémentaire: 12 millions de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,2 million de francs.

Crédit nécessaire au remboursement à la R.T.T. du montant du traitement d'un agent en fonction au Cabinet.

Art. 12.19. - *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire: 1,7 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

## Secrie 03.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Buitenlandse Handel.Art. 11.02. — *[aaru/edden en uergoedingen  
mit bet personeel uan bet Kabinet.*

Bijkrediet: 7 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

Art. 12.06. — *Huur uan onroerende goedewen, enz.*Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Krediet bestemd voor de vereffening van twee schuldvorderingen van de Regie der Gebouwen, betreffende 1975 (20000 frank) en 1976 (80000 frank).

Art. 12.07. — *Kesten l'ail eerste instelling van bet Kabinet, enz.*

Bijkrediet: 0,3 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

Art. 12.19. — *Werkingskastell van bet Kabinet.*

Bijkrediet: 1 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

## Secrie 11 (nieuw)

Kabinetsuitgaven  
Van de Staatssecretaris voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden.Art. 11.02. — *[aaru/edden en uergoedingen  
van bet personeel uan het Kabinet.*

Nieuw krediet: 10,7 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

Art. 12.07. — *Kesten van eerste instelling van bet Kabinet (werken en leueringen voor inricbting uan nieuw/e lokalen, verhuuingskosten, enz.),*

Nieuw krediet: 0,3 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

Art. 12.19. — *Werkingskostell van bet Kabinet.*

Nieuw krediet: 4,8 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

## Secrie 31.

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen uan het actief  
en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1., Hoofdbesluit:

Bijkrediet: 22,7 miljoen frank.

De voorgestelde verhoging wordt als volgt verdeeld:

a. — +16,7 miljoen frank.

## 1. Posten in verhoging:

|  |      |
|--|------|
| Barernabezoldigingen                                     | 8431 |
| Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen                | 600  |
| Eindejaarstoelage  | 1527 |
| Verlofgeld   | 3627 |
| Voorzienbare uitdiersretredinucn en oppensioenstellingen | 2948 |

In duizend-  
tallen frank.

## Section 03.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre du Commerce extérieur.Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire: 7 millions de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.Crédit destiné au règlement de deux créances de la Régie des Bâti-  
ments relatives à 1975 (20000 francs) et 1976 (80000 francs).Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet, etc.*

Crédit supplémentaire: 0,3 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire: 1 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

## Section 11 (nouveau).

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,  
adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises.Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

Crédit nouveau: 10,7 millions de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de démen-  
agement, etc.),*

Crédit nouveau: 0,3 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement dit Cabinet.*

Crédit nouveau: 4,8 millions de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

## Section 31.

## Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif  
et en disponibilité, etc.*

11.03.1., Administration centrale:

Crédit supplémentaire: 22,7 millions de francs.

L'augmentation proposée se décompose comme suit:

a. — +16,7 millions de francs.

## 1. Postes en augmentation:

|  |      |
|--|------|
| Traitements barémiques                         | H31  |
| Cotisations patronales aux assurances sociales | 600  |
| Allocations de fin d'année                     | 1527 |
| Pécule de vacances                             | 3627 |
| Départs et mises à la pension prévisibles      | 2948 |

En milliers  
de francs.

|   | In duizend-<br>tallen frank |
|---|-----------------------------|
| Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten ... | 25                          |
| Index ... ..  | 5639                        |
| Haard- en standplaatstoelagen ... ..                      | 34                          |
| Totaal ... ..   | 22831                       |
| 2. Posten in vermindering:                                |                             |
| Bevorderingen in graad en weddeverhogingen ... ..         | 3854                        |
| Aanwervingen ... ..                                       | 1900                        |
| Kinderbijslagen ... ..                                    | 377                         |
| Totaal ... ..   | 6131                        |

b. — +6 miljoen frank.

Bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de aanwerving van bijkomend personeel ter gelegenheid van het Voorzitterschap der Europese Gemeenschap door België gedurende het tweede semester 1977.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 7,9 miljoen frank.

Krediet nodig voor de budgettaire regularisatie van uitgaven die ten laste van de werkingsfondsen van de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan werden als lonen der hulpagenten die er hun functies uitoefenen.

Art. 11.04. — *Allerbande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 1 miljoen frank.

Het aangevraagde bijkrediet spruit voort:

1° uit de verplichting waarvoor het Departement zich geplaast ziet her hoofd te bieden, hetzij aan nicuwe taken waarvan de verwezenlijking bijkomende prestaties nodig maakt, hetzij aan werken die gewoonlijk worden uitgevoerd door personeelsleden die om verschillende redenen tijdelijk van hun dienst verwijderd zijn;

2° uit de verhoging van het uurloon van de bijkomende prestaties ingevolge de normale baremaverhogingen en de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesbezoekers, enz.*

12.01.1. Hoofdbesluit.

Vermindering: 0,9 miljoen frank.

12.01.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

A. Vermindering : 1,4 miljoen frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 4,1 miljoen frank.

Dit krediet moet toelaten over te gaan tot de terugbetaling van een saldo van exploitatiekosten gedaan door de Regie der Gebouwen in 1975, alsmede tot de betaling van bijkomende uitgaven voor 1976 die de tussenkomst van het departement vertegenwoordigen in de werkingskosten van de thermische centrale van het justitiepaleis, die de verwarming van het Egmontpaleis verzekert.

Art. 12.03. — *Leueringen van goederen en diensten, enz.*

12.03.2. Hoofdbesluit.

A. — Bijkrediet : 11,3 miljoen frank.

De voorgeselde verhoging is als volgt samengesteld:  
10 + 16 118000 frank.

a) + 6080000 frank: aanpassing van de kredieten voorzien voor de telefoonkosten (+ 3 580 000 frank) en telegramkosten (+ 2 500 000 frank) ingevolge de stijging van de kosten van abonnementen en diensten;

bl + 2 000 000 frank: aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van de kredieten voorzien voor het "Frankeren van de correspondentie";

|  | En milliers<br>de francs. |
|--|---------------------------|
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires .. .. | 25                        |
| Index ... ..   | 5639                      |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . .                   | 34                        |
| Total ... ..   | 22831                     |
| 2. Postes en diminution:   |                           |
| Promotions de grade et augmentations barémiques ...              | 3854                      |
| Recrutements .. ..   | 1900                      |
| Allocations familiales ... ..                                    | 377                       |
| Total ... ..   | 6131                      |

b. — +6 millions de francs.

Dépenses supplémentaires à résulter du recrutement de personnel supplémentaire à l'occasion de l'exercice de la Présidence de la Communauté Européenne par la Belgique durant le second semestre 1977.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc .

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 7,9 millions de francs.

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire de dépenses exposées à charge des fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires au titre de salaires des agents auxiliaires qui y exercent leurs fonctions.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire: 1 million de francs.

Le supplément sollicité découle:

1° de l'obligation dans laquelle se trouve le Département de faire face, soit à des tâches nouvelles dont l'accomplissement postule des prestations supplémentaires, soit à des travaux normalement effectués par des agents provisoirement éloignés du service pour des causes diverses;

2° du relèvement du taux-horaire des prestations supplémentaires, ensuite des augmentations barémiques normales et de la hausse de l'indice des prix de détail.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

Réduction: 0,9 million de francs.

12.01.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Réduction: 0,1 million de francs.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

A. — Réduction: 1,4 million de francs.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 4,1 millions de francs.

Crédit devant permettre le remboursement d'un solde de frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1975 ainsi que le paiement de dépenses supplémentaires relatives à 1976 représentant l'intervention du département dans les frais de fonctionnement de la centrale thermique du Palais de Justice qui assure le chauffage du Palais d'Égmont.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services, etc.*

12.03.2. Administration centrale.

A. — Crédit supplémentaire: 11,3 millions de francs.

L'augmentation proposée s'obtient comme suit:  
10 + 16 118000 francs.

a) + 6 080 000 francs: adaptation des crédits prévus pour les frais de téléphone (+ 3 580 000 francs) et de télégrammes; (+ 2 500 000 francs) ensuite de la hausse du coût des abonnements et services;

bl + 2 000 000 de francs: ajustement, aux besoins présumés, des crédits prévus pour «Affranchissement de correspondance»;

r) +1 038 000 frank: aanpassing van het krediet voorzien voor verbruikskosten van voertuigen in gebruik bij de diplomatieke en consulaire posten ingevolge de stijging van de prijs van de brandstof, het arbeidsloon en de wisselrukken.

d) +4 000 000 frank: bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de telefonische en andere verbindingen van de buitenlandse deelnemers aan hun respectievelijke regeringen ter gelegenheid van het Voorzitterschap der Europese Gemeenschap door België gedurende het tweede semester 1977;

e) +1 000 000 frank: krediet dat moet worden aangewend om de drukkosten van internationale verdragen te dekken.

2° -4818000 frank: verschillende aanpassingen.

#### B. -- Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 13,6 miljoen frank.

Detail van het gevraagde supplement:

1° +3 540 000 frank: krediet nodig tot de budgettaire regularisatie van verschillende uitgaven gedaan ten laste van de werkingsfondsen van de diplomatieke missies en de consulaire posten bij het gebruik van diensvoertuigen;

2° +6300 000 frank: krediet dat de betaling moet toelaten van verschillende schuldvorderingen in verband met de kosten van vervoer en expeditie van colli;

3° +3 600 000 frank: krediet nodig voor de betaling van meerdere facturen met betrekking op telefoonkosten (+2100 000 frank) en telegramkosten (+1 500 000 frank).

4° +160 000 frank: krediet dat de betaling moet toelaten aan het C.B.B. van facturen die laarrijdig aankomen.

II.mA. Voorlichting, dokumentatie, enz.

Vermindering: 2 miljoen frank.

Art. 12JJ4. -- *Huif- en mechanografische installaties.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.05. -- *Allerhande uergoedingen omtrent het Rijkspersoneel, enz.*

12.05.1. Hoofdbesluit, enz.:

A. -- Bijkrediet: 10,2 miljoen frank.

De voorgestelde verhoging is als volgt samengeseld:

1° +1 495 000 frank.

ii) +9 400 000 frank: aanpassing van de kredieten met betrekking tot de dienstreizen, verplaatsingskosten, kosten voor meubelbewaring, terugkeer met verlof ten gevolge van de noodzaak talrijke overplaatsingen van personeel uit te voeren en door de verhoging van de prijzen voor de diensten;

b) +1 095 000 frank: aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van de kredieten voorzien voor de betaling van de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.

2° - 295 000 frank: verschillende aanpassingen.

#### B. -- Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 11,4 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van achtersallige verplaatsings- en vervoerkosten betreffende dienstreizen.

Art. 12.06. -- *Huif van onroerende goederen, enz.*

12.06.1. Hoofdbesluit.

Bijkrediet: 24,2 miljoen frank.

Herziening in functie van de werkelijke behoeften van de kredieten die nodig zijn voor de betaling van huishuren, retributies en vergoedingen aan de Regie der Gebouwen voor 1977.

12.06.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Bijkrediet: 3,5 miljoen frank.

Het voorgeseld supplement vloeit voort uit de stijging van de prijs der huishuren in het buitenland en de noodzakelijkheid te voorzien in nieuwe huren voor andere agenten.

c) +3038 000 francs: ajustement des crédits prévus pour l'utilisation, par les postes diplomatiques et consulaires, de véhicules automoteurs, ensuite de la hausse du prix de l'essence, de la main-d'œuvre et des pièces de rechange;

d) +4000000 de francs: dépenses supplémentaires à résulter des communications téléphoniques et autres des participants étrangers avec leur gouvernement respectif à l'occasion de l'exercice de la Présidence de la Communauté européenne par la Belgique durant le second semestre de 1977;

e) +1 000 000 de francs: crédit devant couvrir les frais d'impression des traités internationaux.

2° -4818000 francs: ajustements divers.

#### B. -- Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 13,6 millions de francs.

Décomposition du supplément demandé:

1° +3 540 000 francs: crédit nécessaire à la régularisation budgétaire de diverses dépenses exposées à charge des fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires dans le cadre de l'utilisation de véhicules de service;

2° +6300 000 francs: crédit devant permettre le règlement de diverses créances relatives à des frais de transport et d'expédition de colis;

3° +3 600 000 francs: crédit nécessaire à la liquidation de diverses créances relatives à des frais de téléphone (+2 100 000 francs) et de télégrammes (+1 500 000 francs);

4° +160 000 francs: crédit devant permettre le règlement de diverses factures de l'O.C.E. parvenues tardivement.

12.03.4. Information, documentation, etc.

Réduction: 2 millions de francs.

Art. 12.04. -- *Location d'installations mécanographiques.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Art. 12.05. -- *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.05.1. Administration centrale, etc.

A. -- Crédit supplémentaire: 10,2 millions de francs.

L'augmentation proposée s'obtient comme suit:

1° +10 495 000 francs.

a) +9 400 000 francs: adaptation des crédits relatifs aux voyages de service, frais de déplacement, frais de garde-meubles, retours en congé en raison de la nécessité d'opérer de nombreuses mutations de personnel et de la hausse du prix des services;

b) +1 095 000 francs: ajustement aux besoins pressentis des crédits destinés au paiement de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.

2° - 295 000 francs: ajustements divers.

#### B. -- Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 11,4 millions de francs.

Crédit nécessaire au règlement d'arriérés de frais de déplacement et de transport afférents aux voyages de service.

Art. 12.06. -- *LOYI des biens immobiliers, etc.*

12.06.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 24,2 millions de francs.

Réévaluation, en fonction des besoins réels, des crédits nécessaires au paiement du montant des loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments pour 1977.

12.06.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Crédit supplémentaire: 3,5 millions de francs.

Le supplément proposé découle de l'augmentation du coût des loyers à l'étranger et de la nécessité de prévoir des locations nouvelles en vue du logement d'autres agents.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.*

12.07.1. In orde brengen van de lokalen, enz.

Vermindering: 0,4 miljoen frank.

12.07.2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

12.07.3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Sruyvenbergkasteel, enz.

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.*

A. — Vermindering: 12 miljoen frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.21. — *Emigratie, enz.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.21. — *Geneeskundig Centrum, enz.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Art. 12.25. — *Aankoop van cretekons LDO<sup>e</sup> ridderorden.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

A. — Bijkrediet: 3 miljoen frank.

Bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de receptiekosten ter gelegenheid van het Voorzitterschap der Europese Gemeenschap door België gedurende het tweede semester 1977.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, enz.*

A. — Vermindering: 0,1 miljoen frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Art. 12.33. — *Achterstallige schulduordeningen, enz.*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Art. 12.34. — *Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.*

A. — Vermindering: 1,4 miljoen frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,2 miljoen frank.

Art. 12.35. — *Kosten inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.*

Vermindering: 0,8 miljoen frank.

Art. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,4 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling aan buitenlandse autoriteiten van repatriëringskosten voortvloeiend uit de gebeurtenissen die zich in 1974 in Cyprus hebben voorgedaan.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens durables, etc.*

12.07.1. Remise en état des locaux, etc.

Réduction: 0,4 million de francs.

12.07.2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

Réduction: 0,1 million de francs.

12.07.3. Frais divers inhérents à l'occupation du château du Stuyvenberg, etc.

Réduction: 0,1 million de francs.

Art. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.*

A. — Réduction: 12 millions de francs.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Art. 12.21. — *Emigration, etc.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Art. 12.22. — *Centre médical, etc.*

Réduction: 0,5 million de francs.

Art. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

A. — Crédit supplémentaire: 3 millions de francs.

Dépenses supplémentaires à résulter des frais de réception à l'occasion de l'exercice de la Présidence de la Communauté européenne par la Belgique durant le second semestre de 1977.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Art. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, etc.*

A. — Réduction: 0,1 million de francs.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Art. 12.33. — *Créances arriérées, etc.*

Réduction: 0,2 million de francs.

Art. 12.34. — *Indemnités pour missions diverses, etc.*

A. — Réduction: 1,4 million de francs.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,2 million de francs.

Art. 12.35. — *Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.*

Réduction: 0,8 million de francs.

Art. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,4 million de francs.

Crédit nécessaire au paiement, à des autorités étrangères, de frais de rapatriement inhérents aux événements qui se sont produits à Chypre en 1974.

Art. 33.04. - *Uitgaven uoortuloeiend uit de toepassing uan de toetten* 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 mtaart 1968 en 22 iuli 1969 *hou-*  
*dende sommige maatregelen tell gl/1ste va" het personeel vall bei*  
*Bestuur v. de Afrika, enz.*

Bijkrediet : 4 miljoen frank.

Herschattung van het krediet in functie van de vermoedelijke be-  
hoeften.

Art. 34.01. - *Bijdragen van België aan in het land*  
*geuestigde internationale organismen.*

Vermindering: 3,1 miljoen frank.

Vermindering voortvloeiend uit de aanpassing van sommige bijdra-  
gen aan internationale organismen die in België gevestigd zijn.

Art. 34.02. - *Toelagen aan internationale organismen of uerenigingen,*

Bijkrediet : 1 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet in functie van de algemene prijsverho-  
ging en van de vermeerdering van her aanral subsidieaanvragen met het  
oog op de voorbereiding van de Europese verkiezingen.

Art. 34.03. - *Bijdragen uan België aan buiten het land*  
*geuestigde internationale organismen,*

A. - Bijkrediet : 43,5 miljoen frank.

Onrleding van het gevraagde bijkrediet :

In duizend-  
tallen frank.

1° *Vermeerderingen :*

|   |       |
|---|-------|
| - Bijdrage van België tot de financiering van her emigra-<br>tieprogramma uitgewerkt door het Intergouvernemen-<br>reel Comité voor de Europese Migraties (C.I.M.E.)<br>ten behoeve van Portugesc onderdnncn gereparrieerd<br>uir Afrika ... .. | 5000  |
| - Bijdrage van België tot de Internationale Conuention<br>voor de uitbanning van alle vormen van rassendiscrimi-<br>natie ... ..  | 63    |
| - Bijdrage van België in het Fonds der Verenigde Naties<br>voor de bestrijding vanhet misbruik van drugs<br>(U.N.F.D.A.C) ... ..  | 1 000 |
| - Bijdrage van België in de Wereldorganisatie voor<br>Toerisme ... ..   | 2400  |
| - Bijdrage van België in de financiering van een krijgs-<br>macht voor spoedgevallen van de Verenigde Naties<br>(F.U.N.U.) ... ..   | 32700 |
| - Bijdrage van België in de financiering van een krijgs-<br>macht van de Verenigde Naties belasar met het waarne-<br>men van de ontruiming (F.N.U.O.D.) ... ..  | 7000  |

Toraal ... .. 48163

2° *Verminderingen:*

Vermindering voortvloeiend uit de aanpassing van som-  
mige bijdragen door België te beralen aan buiren ons land  
gevestigde internationale organismen ... ..

4 663

Toraal ... .. 43500

B. - Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 26,8 miljoen frank.

Krediet dar moet roelaten sornmige door België nog verschuldigde  
bijdragen aan Internationale Organismen buiren ons land gevestigd te  
vereffenen.

Art. 34.12. - *Euentuele tegemoetkomingen van België tell uoordele*  
*van ureemde landen, slachtoffers van aardbeuigen, ouerstromingen,*  
*enz.*

Bijkrediet : 2 miljoen frank.

Hulp van België aan de slachtoffers van de aardbeving die Roemenië  
heeft geteisterd.

Art. 34.14. - *Deelneming in de kostprijs uan de inburing*  
*door de Staat van onroerende goederen, enz.*

Vermindering: 12 miljoen frank.

Art. 33.04. - *Dépenses résultant de l'applicatioll des lois des 27*  
*juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant*  
*certaines mesures en faveur du personnel de l'Admi"istratio/l*  
*d'Afrique, etc.*

Crédit supplémentaire: 4 millions de francs.

Réévaluation des crédits en fonction des besoins présumés.

Art. 34.01. - *Contributions de la Belgique à des organismes*  
*internationaux établis dans le pays.*

Réduction: 3,1 millions de francs.

Diminution consécutive au rajustement de certaines contributions  
dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le  
pays.

Art. 34.02. - *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

Crédit supplémentaire: 1 million de francs.

Ajustement du crédit en fonction de la hausse générale des prix  
et de l'augmentation du nombre de demandes de subsides en uue  
de la préparatioll des élections européennes.

Art. 34.03. - *Contributions de la Belgique à des organismes*  
*internationaux établis en dehors du pays.*

A. - Crédit supplémentaire: 43,5 millions de francs.

Décomposition du supplément demandé :

En milliers  
de francs.

1° *Augmentations:*

|  |       |
|--|-------|
| - Contributions de la Belgique au financement du pro-<br>gramme d'émigration élaboré par le Comité Intergou-<br>vernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.)<br>en faveur des ressortissants portugais rapatriés d'Afrique | 5000  |
| - Contribution de la Belgique à la Convention interna-<br>tionale pour l'Elimination de toutes les formes de<br>discrimination raciale ... ..  | 63    |
| - Contribution de la Belgique au Fonds des Nations<br>Unies pour la lutte contre l'abus des drogues<br>(U.N.F.D.A.C) ... ..  | 1000  |
| - Participation de la Belgique à l'Organisation mondiale<br>du Tourisme ... ..   | 2400  |
| - Contribution de la Belgique au financement d'une<br>force d'urgence des Nations Unies (F.U.N.U.) ... ..  | 32700 |
| - Contribution de la Belgique au financement d'une<br>force des Nations Unies chargée d'observer le déga-<br>gement (F.N.U.O.D.) ... ..  | 7000  |

Total ... .. 48163

2° *Diminutions:*

Réduction consécutive au rajustement de certaines con-  
tributions dues par la Belgique à des organismes inter-  
nationaux établis en dehors du pays ... ..

4663

Total ... .. 43500

B. - Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 26,8 millions de francs.

Crédit devant permettre le règlement de certaines contributions  
restant dues par la Belgique à des organismes internationaux établis  
en dehors du pays.

Art. 34.12. - *Interventions éventuelles: de la Belgique en faueur*  
*de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc.*

Crédit supplémentaire: 2 millions de francs.

Aide de la Belgique aux victimes du séisme qui a éprouvé la  
Roumanie.

Art. 34.14. - *Participation dans le coût de la locatioll*  
*par l'Etat de biens immobiliers, etc.*

Réduction: 12 millions de francs.



Art. 34.19. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Bijkrediet: 22 miljoen frank.

Hulp van België aan de vluchtelingen van Zuid-West Azië.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet:

|   | (In duizend-tallen frank.) |
|---|----------------------------|
| - Bijstand van België aan de vluchtelingen van Zuid-Oost Azië ... ..  | 10000                      |
| - Bijstand van België aan de vluchtelingen van Latijns-Amerika ... .. | 12000                      |
| Totaal ... ..   | 22000                      |

Art. 41.01. — *Deelneming in de kosten van bebeer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.*

A. — Vermindering: 14,9 miljoen frank.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 4,8 miljoen frank.

Detail van het voorgeslede supplement:

1° +100 000 frank: toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 november 1974 waarbij een vergoeding wordt roekend aan sommige agerren van de miniseries;

2° +4 700 000 frank: krediet dat de uitgaven moet dekken gedaan door de Dienst voor Buitenlandse Handel in 1976 voor de uiberaling van de cindejaarsprems.

Art. 41.03. — *Toelagc ML bet Belgisch Instituut voor Yoorlichting CILDocumentatie (I.N.B.E.L.).*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Art. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van bet Nationaal Geografisch Instituut.*

Bijkrediet: 1 miljoen frank.

De uitgave zal beperkt worden tot 916000 frank zijnde her aandeel van her departement in de bijkomende roelage.

Art. 01.01. — *Provisieeel krediet tot dekking val/ de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit l'Cil eventuele sti;gilg van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uir hel roekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan her door her Rijk bezoldigd personeel.*

Vermindering: 1,2 miljoen frank.

Dit krediet werd aangepast rekening houdend met de evolutie van de index in de loop van het jaar 1977.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere secoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag, gelijk aan her bedrag verschuldigd voor de maand augustus 1977 met uirsluiting van het maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van her koninklijk besluit van 26 maart 1965, toegekend worden aan alle categorieën van her door de Staat bezoldigd personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan het provisieeel krediet toegevoegd.

De voorgeslede tekstwijziging van het begrotingsartikel beoogt her inschrijven van de drie sooren provisiees onder één enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisiees vergemakkelijken.

## Sectie 32.

### Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van bet actief el/ ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1., Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

Vermindering: 21,6 miljoen frank.

Vertraging bij het in toepassing brengen van de resructuratie der diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van adrokten en geneesheren, enz.*

Vermindering: 5 miljoen frank.

Art. 34.19. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

Crédit supplémentaire: 22 millions de francs.

Aide de la Belgique aux réfugiés du Sud-Est asiatique.

Décomposition du supplément demandé:

|   | (En milliers de francs.) |
|---|--------------------------|
| - Aide de la Belgique aux réfugiés du Sud-Est asiatique ... | 10000                    |
| - Aide de la Belgique aux réfugiés d'Amérique latine ...    | 12 000                   |
| Total ... ..  | 22000                    |

Art. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc.*

A. — Réduction: 14,9 millions de francs.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 4,8 millions de francs.

Décomposition du supplément proposé:

1° +100 000 francs: application des dispositions de l'arrêté royal du 8 novembre 1974 accordant une allocation à certains agents des miniseries.

2° +4700 000 francs: crédit devant couvrir les dépenses exposées par l'Office belge du Commerce extérieur en 1976 dans le cadre de la liquidation des allocations de fin d'année.

Art. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).*

Réduction: 0,2 million de francs.

Art. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut national géographique.*

Crédit supplémentaire: 1 million de francs.

La dépense sera limitée à 916000 francs représentant la part du département dans la subvention supplémentaire.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Réduction: 1,2 million de francs.

Ce crédit a été adapté compte tenu de l'évolution de l'index dans le courant de l'année 1977.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale égale au montant dû pour le mois d'août 1977 à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories du personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provision sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

## Section 32.

### Coopération au développement.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et l'Il disponibilité, etc.*

11.03.1., Administration Générale de la Coopération au Développement.

Diminution: 21,6 millions de francs.

Retard dans la mise en œuvre de la restructuration des services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Diminution: 5 millions de francs.

- Art. 12.02. - *Yerbrnhsuitgaoen, enz.*  
Bijkrediet : 1,6 miljoen frank.  
Aanpassing van de huurlasten.
- Art. 12.03. - *Leueringen rait goederen en diensten, enz.*  
A. - Vermindering: 0,5 miljoen frank.  
B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.
- Art. 12.04. - *Huur van mechanografische installaties.*  
Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 2,5 miljoen frank.  
Tijdelijke verlenging van sommige huurcontracten.
- Art. 12.05. - *Allerhande uergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*  
Vermindering: 3,7 miljoen frank.
- Art. 12.07. - *Uitzonderingsuitgaven 1100r diensten, enz.*  
Bijkrediet : 4,4 miljoen frank.
- Art. 12.22. - *Raad van Advies 1100r Onuoiuilingssamemoerking, enz.*  
Vermindering: 0,1 miljoen frank.
- Art. 12.26. - *Kesten ueroorzaukt door de recepties, enz.*  
A. - Vermindering: 0,1 miljoen frank.  
B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.
- Art. 12.28. - *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.*  
A. - Vermindering: 0,7 miljoen frank.  
B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.
- Art. 33.02. - *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.*  
Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 1 miljoen frank.
- Art. 34.07. - *Vitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*  
34.07.1. Bezoldigingen, enz.  
Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,4 miljoen frank.  
34.07.2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.  
A. - Bijkrediet : 8 miljoen frank.  
Herraming van het krediet in functie van de behoeften.  
B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.
- Art. 34.11. - *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, enz.*  
34.11.1. Beurstoelagen, enz.  
A. - Vermindering: 27 miljoen frank.  
Aanpassing van het krediet aan het lopend programma.  
B. - Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 1 miljoen frank.  
34.11.2. Reisonkosten, enz.  
Vermindering: 13,6 miljoen frank.  
Gedeeltelijk niet-verwezenlijken van het voorziene programma.

- Art. 12.02. - *Dépenses de consommation, etc.*  
Crédit supplémentaire: 1,6 million de francs.  
Ajustement de charges locatives.
- Art. 12.03. - *Fournitures de biens et services, etc.*  
A. - Diminution: 0,5 million de francs.  
B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.
- Art. 12.04. - *Location d'installations mécanographiques.*  
Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 2,5 millions de francs.  
Reconduction temporaire de certains contrats de location.
- Art. 12.05. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*  
Diminution: 3,7 millions de francs.
- Art. 12.07. - *Frais exceptionnels de services, etc.*  
Crédit supplémentaire: 4,4 millions de francs.
- Art. 12.22. - *Conseil consultatif de la Coopération au Développement, etc.*  
Diminution: 0,1 million de francs.
- Art. 12.26. - *Frais occasionnés par les réceptions, etc.*  
A. - Diminution: 0,1 million de francs.  
B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.
- Art. 12.28. - *Dépenses de toute nature relatives à l'information.*  
A. - Diminution: 0,7 million de francs.  
B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.
- Art. 33.02. - *Remboursement des frais de soins médicaux, etc.*  
Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 1 million de francs.
- Art. 34.07. - *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*  
34.07.1. Rémunérations, etc.  
Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,4 million de francs.  
34.07.2. Frais de voyages et de transport de bagages.  
A. - Crédit supplémentaire: 8 millions de francs.  
Réévaluation du crédit en fonction des besoins.  
B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.
- Art. 34.11. - *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, etc.*  
34.11.1. Allocations de bourses, etc.  
A. - Diminution: 27 millions de francs.  
Adaptation du crédit au programme en cours.  
B. - Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 1 million de francs.  
34.11.2. Frais de voyages, etc.  
Diminution: 13,6 millions de francs.  
Non réalisation partielle du programme prévu.



34.11.3. Onkosten voor de keuze, enz.

Bijkrediet : 3 miljoen frank.

Toepassen van de wet "Humblet" op het aandeel der studenten in de werkingskosten van de onderwijsinstellingen.

34.11.4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden, enz.

Vermindering: 7,1 miljoen frank.

Art. 34.16. - *Logistieke steun tell uoordele aan het personeel aan de technische bijstand, enz.*

34.16.3. Materieel, enz.

Bijkrediet : 4,5 miljoen frank.

Her verwezenlijken van een landbouwproject in het raam van een bijzonder Vergelijk kerekend te Kinshasa dd. 28 maart 1976, rechtvaardigt de aanvraag voor het bijkrediet.

Art. 34.19. - *Tegemoetkoming in de uitgaven aan hoger onderwijs, enz.*

Vermindering: 130,7 miljoen frank.

Deze vermindering van het oorspronkelijk krediet slaat hoofdzakelijk op de bezoldigingen van het personeel van de universitaire technische samenwerking zoals voorzien in de overeenkomsten afgesloten met de Belgische universiteiten.

Deze vermindering vloeit hoofdzakelijk voort uit:

- de vermindering der uitgaven ten belope van 15 % ten gevolge van het nieuwe reintegratiesysteem van september 1976;
- de vermindering voortkomende uit het niet vervangen of niet aanwerven van voorzicne eenheden van de Universitaire Technische Samenwerking.

Art. 34.21. - *Werkingskosten aan de Belgische secties 1100ronoïkkelingsamenwerkng.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Art. 42.02. - *Dotatie aan het fonds, enz.*

"Rekening aan de aanullende pensioenen 1100rleerkrachten", enz.

Bijkrediet : 6 miljoen frank.

De gevraagde kredietverhoging vloeit voort uit een onder-raming van het aantal, in de loop van dit begrotingsjaar, toe te stane pensioenbrevetten.

Art. 44.01. - *Bezoldigingen van het personeel, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Art. 44.02. - *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,4 miljoen frank.

Art. 01.01. - *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, uit de sociale programmering en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Vermindering: 92,5 miljoen frank.

Dit krediet werd aangepast rekening houdend met de evolutie van de index in de loop van het jaar 1977.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere sectoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag, gelijk aan het bedrag verschuldigd voor de maand augustus 1977 met uitsluiting van het maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965, roegekend worden aan alle categorieën van het door de Staat bezoldigde personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan het provisioneel krediet toegevoegd.

De voorgestelde tekstwijziging van het begrotingsartikel beoogt het inschrijven van de drie soorten provisies onder één enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisies vergemakkelijken.

34.11.3. Frais de sélection, etc.

Crédit supplémentaire: 3 millions de francs.

Application de la loi "Humblet" sur la participation des étudiants dans les frais de fonctionnement des établissements d'enseignement.

34.11.4. Frais afférents aux conventions passées avec des tiers, etc.

Diminution: 7,1 millions de francs.

Art. 34.16. - *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique, etc.*

34.16.3. Matériel, etc.

Crédit supplémentaire: 4,5 millions de francs.

La réalisation d'un projet agricole dans le cadre de l'Accord particulier signé à Kinshasa le 28 mars 1976, justifie la demande du crédit supplémentaire.

Art. 34.19. - *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc.*

Diminution: 130,7 millions de francs.

Cette diminution du crédit initial concerne essentiellement les rémunérations du personnel de la coopération technique universitaire liées aux conventions passées avec les universités belges.

Cette diminution résulte surtout:

- de la réduction des dépenses de l'ordre de 15 % suite à l'application du nouveau régime de réintégration de septembre 1976;
- de la réduction provenant du non-remplacement ou du non-engagement d'unités prévues à la coopération technique universitaire.

Art. 34.21. - *Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Art. 42.02. - *Dotation au fonds, etc.*

"Compte de pensions complémentaires des enseignants", etc.

Crédit supplémentaire: 6 millions de francs.

L'augmentation de crédit demandée résulte d'une sous-estimation du nombre de brevets de pensions à accorder au cours de cette année budgétaire.

Art. 44.01. - *Rémunérations du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Art. 44.02. - *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,4 million de francs.

Art. 01.01. - *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Réduction: 92,5 millions de francs.

Ce crédit a été adapté compte tenu de l'évolution de l'index dans le courant de l'année 1977.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale égale au montant dû pour le mois d'août 1977 à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories du personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provision sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

## Sectie 33.

## Wetenschapsbeleid.

Art. 34.01. -- Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

## Sectie 01.

## Kabinetsuitgaven

van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Art. 74.01. -- Vermogensuitgaven van het Kabinet.

Bijkrediet : 0,5 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

## Sectie 02.

## Kabinetsuitgaven

van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 74.01. -- Vermogensuitgaven van het Kabinet.

Bijkrediet : 0,6 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

## Sectie II (nieuw).

## Kabinetsuitgaven

van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden.

Art. 74.01. -- Vermogensuitgaven van het Kabinet.

Nieuw krediet : 0,4 miljoen frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe samenstelling van de Regering.

## Sectie 31.

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 74.01. -- Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

A. -- Vermindering: 2/3 miljoen frank.

B. -- Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 0,3 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van twee facturen met betrekking op de levering van dienstvoertuigen van de posten in het buitenland.

Art. 83.01. -- Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen, enz.

A. -- Vastleggingskredieten:

Bijkrediet : 5 miljoen frank.

## Section 33.

## Politique scientifique.

Art. 34.01. -- Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).

Réduction: 0,5 million de francs.

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

## Section 01.

## Dépenses de Cabinet

du Ministre des Affaires étrangères.

Arr. 74.01. -- Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Crédit supplémentaire: 0,5 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

## Section 02.

## Dépenses de Cabinet

du Ministre de la Coopération au Développement.

Arr. 74.01. -- Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Crédit supplémentaire: 0,6 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

## Section 11 (nouveau).

## Dépenses de Cabinet

du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.

Art. 74.01. -- Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Crédit nouveau : 0,4 million de francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure du Gouvernement.

## Section 31.

## Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Art. 74.01. -- Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

A. -- Réduction: 2,9 millions de francs.

B. -- Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 0,3 million de francs.

Crédit nécessaire au paiement de dettes relatives à la livraison de véhicules de service pour les postes à l'étranger.

Art. 83.01. -- Achat, construction et aménagement d'immeubles, etc.

A. -- Crédits d'engagement:

Crédit supplémentaire: 5 millions de francs.

## B. -- Ordonnanceringskredieten :

Bijkrediet : 5 miljoen frank.

Krediet dar moet toelaten uitgaven te doen voor noodzakelijke herstellingswerken aan de residentie te Teheran ingevolge brand in 1976 en aan de residentie in Bucarest ingevolge de aardbeving, waarbij telkens aanzienlijke schade werd aangericht.

## Sectie 32.

## Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 53.07. -- *Dringende, bijzondere hulpverleningen, enz.*

Vermindering: 29 miljoen frank.

De vermindering van 29 000 000 frank dient als compensatie voor:

- een verhoging met 2 000 000 frank op artikel 34.12 van de sectie 31 -- Buitenlandse Zaken -- met het oog op het dekken van een aan Roemenië toegestane hulp tengevolge van de aardbeving;
- een verhoging met 5 000 000 frank op artikel 34.03 van sectie 31 -- Buitenlandse Zaken -- ten einde de bijdrage te dekken van België in her emigratieprogramma opgesreld door LeE.M. ten gunste van Portugese onderhorigen die uit Afrika gerepatriëerd worden;
- een verhoging met 1a 000 000 frank op artikel 34.19 van sectie 31 -- Buitenlandse Zaken -- met het oog op het dekken van de Belgische hulpverlening aan vluchtelingen uit zuid-oost Azië;
- een verhoging met 12 000 000 frank op artikel 34.19 van sectie 31 -- Buitenlandse Zaken -- met het oog op het dekken van de Belgische hulpverlening aan 150 vluchtelingen uit Latijns-Amerika.

Art. 53.11. (niCHIII). -- *Bi;drage van België in de financiering van de regulariserende uoorraad uit uoorzien door he; 5' Internationaal Tinakkoord.*

Nicuw krediet: 115 miljoen frank.

Her vijfde Inre-nationaal Tinakkoord voorziet uitdrukkelijk, voor de verbruikende landen, bij te dragen tot de financiering van de regulariserende voorraad.

In navolging van de andere betrokken landen heeft België besloten aan de financiering deel te nemen, voor een bedrag van 115 000 000 frank, wat her openen van dit nieuwartikel, noodzakelijk maakt, het hiervoor aangevraagde krediet wordt gecompenseerd door de verminderingen op artikel 34.19 van Titel I van sectie 32.

Art. 74.01. -- *Aankoop van machines, enz.*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

## B. -- Crédits d'ordonnancement:

Crédit supplémentaire: 5 millions de francs.

Crédit devant permettre de faire face aux dépenses que requièrent les travaux de remise en état rendus nécessaires par l'incendie de la résidence à Téhéran en octobre 1976 et par le tremblement de terre de mars 1977 qui a causé de sérieux dommages à la résidence à Bucarest.

## Section 32.

## Coopération au Développement.

Art. 53.07. -- *Aides spéciales d'urgence, etc.*

Diminution: 29 millions de francs.

La réduction de 29 000 000 de francs doit compenser:

- une majoration de 2 000 000 de francs à l'article 34.12 de la section 31 -- Affaires étrangères -- en vue de couvrir une aide accordée à la Roumanie à la suite du tremblement de terre;
- une majoration de 5 000 000 de francs à l'article 34.03 de la section 31 -- Affaires étrangères -- en vue de couvrir la contribution de la Belgique au programme d'émigration élaboré par le C.I.M.E. en faveur des ressortissants portugais rapatriés d'Afrique;
- une majoration de 10 000 000 de francs à l'article 34.19 de la section 31 -- Affaires étrangères -- en vue de couvrir l'aide de la Belgique aux réfugiés du Sud-Est asiatique;
- une majoration de 12 000 000 de francs à l'article 34.19 de la section 31 -- Affaires étrangères -- en vue de couvrir l'aide de la Belgique aux 150 réfugiés en provenance d'Amérique latine.

Art. 53.11. (nouveau). -- *Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le 5' Accord international sur l'étain.*

Crédit nouveau: 115 millions de francs.

Le cinquième Accord international sur l'étain prévoit expressément la possibilité pour les pays consommateurs de contribuer au financement du stock régulateur.

A l'instar des autres pays intéressés, la Belgique a décidé de participer à ce financement pour un montant de 115 000 000 de francs, ce qui a nécessité l'ouverture de ce nouvel article, dont le crédit sollicité est compensé par les réductions intervenues à l'article 34.19 du Titre I de la section 32.

Art. 74.01. -- *Achat de machines, etc.*

Diminution: 0,2 million de francs.

## BIJLAGE.

## ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad  
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.Liste des décisions du Conseil de Cabinet  
régularisées au feuilleton d'ajustement.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(In franken.)

(En francs.)

| Beslissingen<br>en datum<br><i>Décisions<br/>et date</i> | Sectie<br>en artikel<br><i>Section<br/>et article</i>          | BETREFT<br><br><i>OBJET</i>  | Bedrag — Montant                            |  |
|--|--|--|---|--|
|  |  |  | Lopend<br>[aar<br><i>Année<br/>courante</i> | Vorjae<br>[aren<br><i>Années<br/>antérieures</i> |
| N. 2521<br>14.04.1977                                    | Sect. 31<br>Art. 34.19   | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben. — <i>Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.</i>  | 10000000                                    | —  |
| N.2547<br>29.07.1977                                     | Secr. 31<br>Art. 11.03.1<br><br>Art. 12.03.2<br><br>Art. 12.26 | Bezoldigingen van het acrief en ter beschikking gesteld personeel, enz. 1. Hoofdbestuur. — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.</i> 1. <i>Administration centrale.</i><br>Leveringen van goederen en diensten; enz. 2. Hoofdbesluit. — <i>Fournitures de biens et services, etc.</i> 2. <i>Administration centrale</i><br>Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland. — <i>Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.</i> | 6000000<br>4000000<br>3000000               | —<br>—<br>—                                      |
| N. 2548<br>29.07.1977                                    | Secr. 31<br>Art. 34.12   | Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen; enz. — <i>Intervention éventuelles de la Belgique en faveur des pays étrangers, etc.</i>  | 2000000                                     | —  |
| N.2556<br>7.10.1977                                      | Secr. 31<br>Art. 34.03   | Bijdragen van België aan buiten her land gevestigde internationale organismen. — <i>Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays</i>   | 5000000                                     | —  |
| N.2558<br>14.10.1977                                     | Sect. 31<br>Art. 34.19   | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben. — <i>Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés</i>   | 12000000                                    | —  |
| N.2559<br>14.10.1977                                     | Sect. 02<br>Art. 11.01<br>Art. 11.02<br>Art. 12.19             | Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingsamenwerking. — <i>Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement</i>   | 14700000                                    | 200000   |
| N.2569<br>18.11.1977                                     | Sect. 11<br>Art. 11.02<br>Art. 12.07<br>Art. 12.19             | Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden. — <i>Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.</i>   | 15800000                                    | —  |

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(In franken.)

(En francs.)

| Beslissing<br>en datum<br><i>Décision<br/>et date</i> | Sectie en<br>artikel<br><i>Section et<br/>article</i> | BETREFT<br><br><i>OBJET</i>   | Bedrag — Montant   |   |  |
|---|---|---|--|---|--|
|   |   |   | Niet-gesplitste<br>kredieten<br><i>Crédits<br/>non dissociés</i> | Vastleggings-<br>kredieten<br><i>Crédits<br/>d'engagement</i> | Ordonnancings-<br>kredieten<br><i>Crédits<br/>d'ordonnan-<br/>cement</i> |
| N.2559<br>14.10.1977                                  | Sect. 02<br>Art. 74.01                                | Vernogensuitgaven van het Kabinet. — <i>Dépenses patrimoniales du Cabinet</i> | 600000   | —   | —  |
| N.2569<br>18.11.1977                                  | Secr. 11<br>Art. 74.01                                | Vernogensuitgaven van het Kabinet. — <i>Dépenses patrimoniales du Cabinet</i> | 400000   | —   | —  |